

Los cuatro versiones del Evangelio

repositorio.lasalle.mx/handle/lasalle/

No. 22, 1996, oct, pp. 23-31

Vera humanitas. Revista de la Dirección de Humanidades

ISSN

DOI

ISSN

Handle
repositorio.lasalle.mx/handle/lasalle/

ENLACES

repositorio.lasalle.mx/handle/lasalle/

ORCID:

Licencia de Atribución Creative Commons 4.0

CC BY 4.0



Este documento se puede descargar y compartir con otras personas, siempre que se reconozca su autoría.

Las cuatro versiones del Evangelio

José María Alonso Aguerrebere

*The Gospel means Good News,
the actors wrote it for a community,
they are not simple biographies, but a
new way to arrive at a
commitment with God.*

*Its differences are given in the
diversity of its authors, the community
to which it is directed and the type of
experience in faith in Jesus.*

**“Por el Evangelio,
Dios se hace presente en Jesús,
que anuncia la nueva sociedad
que viene a instaurar”.**

Introducción

El hecho más importante y decisivo de la Historia de la Salvación es Jesús y su Evangelio. Es el acontecimiento central de la Biblia. Con esto se quiere decir que toda la Biblia tiene su clave de explicación en este acontecimiento. Por consiguiente, todo lo que dicen los libros de la Biblia es aceptable en la perspectiva del Evangelio. Por lo tanto, todos los acontecimientos del Antiguo Testamento tienen su sentido en la medida que se orientan hacia el Evangelio.

Mucha gente piensa que los Evangelios cuentan la vida de Jesús. Esta opinión no es del todo exacta, los Evangelios son otra cosa. Aquí se plantea qué son Evangelios, cuál es su origen y su significado para la Iglesia y los cristianos.



1.-Significado de la palabra Evangelio

Significado Original.

La palabra Evangelio viene del griego *eùaggélion*, que se compone de *eú*, que significa "bueno" y de *ággelos*, que quiere decir "mensajero". Por lo tanto, Evangelio significa: **buen anuncio, buena noticia**.

Más concretamente *eùaggélion* significa, en la literatura griega antigua:

La **recompensa** que recibe el mensajero que trae una buena noticia, concretamente la noticia de una victoria.

El **mensaje** mismo que trae el portador de buenas noticias.

La **noticia** que se refiere a las actuaciones del emperador, su nacimiento, advenimiento al trono, sus discursos, etc.

En la tercera acepción, la palabra tiene un sentido religioso, ya que el culto al emperador tenía ese sentido, y era lo mismo que anunciar una nueva era, en la que la paz, el bienestar y la felicidad, se iban a imponer, de acuerdo con las creencias de aquel tiempo. Este sentido de la palabra *eùaggélion* tiene especial importancia para comprender su significado profundo en el Nuevo Testamento.

En el Nuevo Testamento

En los Evangelios se presenta *eùaggélion* como la **buena noticia** para los pobres (Mt 11, 5 y Lc 4, 18). Se trata de la gran noticia que anuncia el Nuevo Testamento: *Dios va a reinar y va a imponer su voluntad de manera definitiva* (Sal 40, 10 e Is 52,7).

Este Evangelio se hace presente en la persona y la obra de Jesús (Mc 8,35) de tal manera que todo el actuar de Jesús es **buena noticia** (Mc 1, 1). Esta **buena noticia** se refiere al Reino que Jesús predica (Mt 4, 23) y se expresa sobre

todo en la enseñanza de Jesús a sus discípulos (Mt. 4,23), las acciones que realizó (milagros-signos) y en la pasión del propio Jesús (Mt. 26,13). En la enseñanza de San Pablo, el EV ANGELIO es un término central y se refiere a la **buena noticia** según la cual Dios por medio de la muerte y la resurrección de Jesús, ha realizado la salvación del mundo (Rom 1,1 y Cor 15, 1), revela la justicia de Dios (Rom 1,17) y colma la esperanza de los hombres (Col

1, 5). Por lo que el Evangelio es: *La fuerza salvadora y libertadora de Dios en favor de los hombres.*

“La Biblia
tiene su clave de
interpretación
en Jesús
y su
Evangelio”.

Su sentido

profundo

En los Evangelios, el *eùaggélion* es la buena noticia para los pobres. Ahora bien, la noticia verdaderamente buena, que se les puede dar a los pobres, es que van a dejar de serlo. El “Evangelio”, por lo tanto, anuncia la nueva sociedad, que Jesús vino a instaurar. De esta manera el “Evangelio” se nos muestra, no sólo como una esperanza para la otra vida, sino como una realidad que se tiene que hacer presente en este mundo, en las situaciones de esta vida y en la sociedad actual.

“Evangelio significa buena noticia”.

Para comprender lo que significó la palabra “Evangelio” entre los primeros cristianos, hay que tomar en cuenta el las gentes del Imperio, el Evangelio era buena noticia, porque expresaba una nueva era de paz y bienestar a causa de la nueva política que iba a llevar a cabo el emperador, pero muchos grupos quedan al margen en este tipo de proyectos. Por lo que el Evangelio de Jesús es la buena noticia para los pobres y pecadores de este mundo, para los no violentos, para los que sufren y lloran.

2.- Origen y formación de los evangelios.

Los Autores

A partir del siglo II la palabra Evangelio se empezó a utilizar para designar a los cuatro libros del Nuevo Testamento que tratan de la vida, la muerte y la resurrección de Jesús. Por eso hablamos, no sólo del Evangelio, sino además de los cuatro Evangelios.

Estos cuatro Evangelios se atribuyen a: Mateo, Marcos, Lucas y Juan.

Mateo:

Es el publicano al que llamó Jesús (Mt 9, 9) y que formaba parte de los Doce (Mt 10, 3). El Evangelio está dirigido a los cristianos de origen judío. La redacción actual fue escrita por un(os) escriba(s) de origen judío hacia el año 80, cita 130 veces el Antiguo Testamento, esta comunidad es el nuevo Israel, donde se cumplen las promesas. Al nombrar el Reino de Dios lo hace hablando del Reino de los Cielos, pues los judíos no pronuncian la palabra Dios. La comunidad está en conflicto con el judaísmo oficial, por eso se ataca tanto a los fariseos. Las fórmulas de expresión son judías, repetición de palabras, paralelismos. Jesús es presentado como el nuevo Moisés

que organiza al pueblo y lo instruye en cinco discursos, como cinco son los libros que se atribuyen a Moisés: el sermón de la montaña (Mt 5-7); el discurso apostólico (Mt 10-11); el discurso en parábolas (Mt 13); el discurso sobre la Iglesia (Mt 18-19); y el discurso sobre el fin de los tiempos (Mt 24).

Marcos:

Llamado Juan Marcos, fue un discípulo de la comunidad de Jerusalén (Hech 12,12) que acompañó a Pablo en su apostolado, a Bernabé y finalmente a Pedro. Escribió su evangelio en Roma, hacia el año 64, les explica las tradiciones judías (Mc 7, 3 Y 14,12), traduce las palabras originales arameas (Mc 3, 17-22 y 5, 41), usa términos romanos (Mc 4, 21 y 5, 9); cita poco el Antiguo Testamento y un centurión romano confiesa al pie de la cruz que Jesús es el Hijo de Dios. Presenta a Jesús como buena noticia, que actúa, los milagros son muy numerosos y los discursos y parábolas son breves.

Lucas:

Nació probablemente en Antioquía y fue médico, de origen griego, compañero de Pablo en su segundo y tercer viaje. Su Evangelio lo dirigió a los cristianos helenistas, de origen pagano, evita expresiones judías; el lenguaje griego es manejado con elegancia. Junto con el Evangelio escribió los Hechos de los Apóstoles. Su redacción es del año 80. La salvación de Dios se ofrece a todos los hombres. Subraya la especial delicadeza de Jesús con los pobres, las mujeres y los pecadores.

Juan:

Es el apóstol a quien se atribuye la redacción del cuarto Evangelio, uno de los hijos del Zebedeo y fue uno de los más particularmente estimados por Jesús. La re-

**“El
Evangelio
suscita
la fe
en Jesús”.**

dacción definitiva fue hacia el año 95-100, se fue formando en etapas, su origen fue del apóstol Juan, pero fue transformándose en la comunidad de Efeso. Está escrito para judíos y griegos. Lo que le interesa es convencer de que Jesús es el Hijo de Dios (Jn 20, 30), presenta reflexiones a base de diálogos y discursos, algunos originados en milagros, que son siete. Su vocabulario es especial: amor, conocer, verdad, luz, enviar, judíos; está familiarizado con los temas del Antiguo Testamento: cordero pascual, agua, maná, viña; y conoce la espiritualidad de los esenios: oposición luz-tinieblas,

verdad-mentira, el Espíritu que conduce a la verdad...

Formación de los Evangelios

Los cuatro autores indicados no se mencionan nunca ellos mismos en la obra que se les atribuye. Esto quiere decir que el autor primero y fundamental de cada Evangelio no fue una persona determinada, sino la comunidad o las comunidades a las que iban dirigidos, donde se conservaron los recuerdos, las palabras y los hechos de Jesús.

Estos recuerdos se transmitieron de memoria de unos a otros, en forma de frases y narraciones cortas, que se fueron escribiendo en fragmentos. Estos contenidos fueron los materiales que cada autor concreto utilizó y después organizó de acuerdo a su estilo y a las necesidades de las comunidades.

La cuestión sinóptica

Para comprender mejor el proceso de la formación de los Evangelios, tenemos que estudiar lo que se llama la cuestión sinóptica.

A los tres primeros Evangelios: Mateo, Marcos y Lucas, se les llama **Evangelios sinópticos**. La palabra *Sinóptico* viene del griego *sinopsis*, que significa *perspectiva común*. Se puede que

decir que esos tres evangelios son “sinópticos” porque cuentan la vida y la actividad de Jesús de manera bastante semejante y además porque, en muchas frases y pasajes enteros, coinciden hasta el punto de que, con frecuencia, utilizan las mismas expresiones y las mismas palabras. Comparados con el Evangelio de Juan los tres sinópticos ofrecen un estilo muy similar: están ausentes las largas discusiones, propias de Juan; abundan las parábolas y los dichos cortos. Los tres ofrecen un esquema semejante al presentar la actividad de Jesús: la predicación de Juan Bautista, las tentaciones, su labor en Galilea, el viaje a Jerusalén, la pasión y la resurrección.

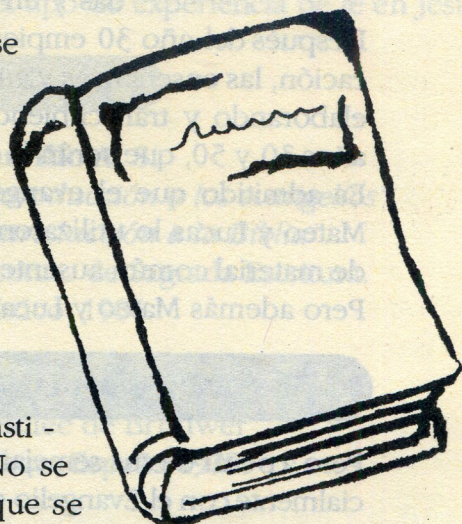
Los discípulos conservaron en la memoria los recuerdos del Señor, seleccionaron aquellos materiales, se fijaron en unos más que en otros, pusieron su acento en determinadas palabras o en determinados hechos de Jesús y transmitieron para las futuras generaciones el contenido del Evangelio.

Este procedimiento corresponde a una sociedad donde la escritura no se había generalizado y la memorización era la única forma de conservar un hecho, una frase o un texto. Este método fue muy consistente.

Las diferencias entre los Evangelios se debe a que las comunidades conservaron los recuerdos del Señor de una manera distinta. Unas insistían más en unos puntos, otras en otros, en el momento de escribir y seleccionar lo escrito, esto se deja ver.

El género literario

Como obra literaria, los Evangelios constituyen un género nuevo y particular. No se trata de simples biografías, como las que se



estilaban en la época helenística, porque su interés principal de los Evangelios no está en describir la historia del héroe. Tampoco pueden clasificarse como libros de memorias para mantener vivo el recuerdo de un gran personaje conservando dichos y anécdotas de su vida, ni como historias de milagros destinadas a glorificar a un taumaturgo. Tampoco pretenden despertar entusiasmo por la doctrina de un gran filósofo, ni admiración por la virtud de un gran hombre, sino **susitar la fe en Jesús como**

Mesías e hijo de Dios (Mc 1, 1) para llevar a un compromiso personal con El y a un cambio de vida (Mt 7, 24-27 y Lc 6, 47-49).

“El autor de cada evangelio lo dirige a una comunidad”.

La conclusión que se desprende de todo esto es que existe una dependencia mutua entre los tres sinópticos, por lo que se pregunta ¿quién copió a quién? ¿cuál de los tres es el más antiguo y más original?, ¿de quién depende cada uno?

Las respuestas a estas preguntas son muy variadas y en muchos aspectos, todavía no definitivas. Después del año 30 empieza la tradición oral de Jesús, en la predicción, las enseñanzas y en celebraciones; progresivamente se fueron elaborando y transcribiendo muchos escritos sobre Jesús entre los años 30 y 50, que serán la base de los Evangelios. Es admitido que el evangelio más antiguo es el de Marcos y que Mateo y Lucas lo utilizaron, pero éstos tienen considerable cantidad de material común ausente en Marcos y lo tomaron de una fuente Q. Pero además Mateo y Lucas tienen secciones que les son propias.

Los Evangelios como narración

Pero a pesar de sus semejanzas, existen diferencias importantes, especialmente con el Evangelio de Juan ¿Por qué existen estas divergencias?

Cada Evangelio, en su forma actual fue reelaborado y redactado por un autor diferente. Esto explica al menos en parte, las diferencias que existen entre los Evangelios. Pero por qué en unos aspectos hay semejanzas y en otros diferencias. Como se nombra antes, cada Evangelio fue dirigido a distintas comunidades: Mateo a cristianos venidos del judaísmo; Lucas a cristianos venidos del helenismo; Marcos a cristianos en Roma. Cada comunidad tuvo una determinada **experiencia de fe** del acontecimiento de Jesús Mesías y esta **experiencia de fe** es la que ha quedado recogida y plasmada en cada Evangelio. Las fuentes comunes implican su semejanza.

Lo decisivo para los cristianos es la praxis de Jesús, lo que hizo y vivió. Eso es lo determinante, lo definitivo para el creyente. Las comunidades para las que fueron elaborados los Evangelios comprendieron que los cristianos tienen que vivir en conformidad y de acuerdo a la praxis de Jesús, su estilo de vida, y su compromiso.

Cuando leemos los Evangelios, lo que interesa saber no es tanto cómo podemos compaginar unos relatos con otros, sino comprender la experiencia de fe que se refleja en cada uno de ellos.

Resumen

Evangelio significa Buena Noticia: Dios va a reinar, se hace presente en Jesús.

Los autores de cada Evangelio los escribieron a una comunidad.

Los Evangelios de Mateo, Marcos y Lucas se les conoce como sinópticos, por su origen y semejanza.

Son un género nuevo, no son simples biografías, suscitan la fe en Jesús como Mesías e Hijo de Dios, para llegar a un compromiso con El.

Las diferencias entre cada Evangelio se explican por la diversidad de autores, las comunidades a las que se les dirigió y el tipo de experiencia de fe en Jesús.

Bibliografía

Carrillo A. S.

*"Introducción a los evangelios",
"Introducción a la Biblia".*

Instituto de Sagrada Escritura.
México, 1984.

Varios *"Biblia de Jerusalén"*

Desclée de Brouwer
Bilbao, España 1978.

"Las escuelas representan un lugar privilegiado para la transmisión de valores pero, no son las únicas fuentes de transmisión de la